



# GVRE EVSKAL ETXEA

Newsletter website: [www.SFBCC.us](http://www.SFBCC.us).

Volume 30 Issue 4

Ekaina(June) 2011

## Upcoming Events

- Jun 4-Basque Bike Ride
- Jun 5-Basque Club Picnic in Petaluma
- Jun 11-NABO Mus Finals in Fresno
- Jun 12-BCC General Meeting and Elections
- Jun 19-Aitaren Eguna lunch and raffle
- Jun 20-Jul 3- NABO Udaleku
- Jul 9-1946-1951 Birthdays Celebration
- Jul 21-24- NABO Convention in Buffalo, Wyoming
- Aug 21- GOAZEN Dance Show
- Nov 5- BEO Nafarroaren Eguna

**Gazteak Basque Dance** Saturdays 1:00-3:00 pm  
**Euskara Classes** Thursday Evenings at 7:30 pm

## UDALEKU 2011: JOIN THE TEAM!

Every four years the San Francisco Basque Cultural Center hosts the NABO Udaleku—a summer camp for Basque children from the ages of 10 - 15 years old. This camp has been one of NABO's most successful programs, teaching children about Basque culture, and most importantly making friends and connections throughout the United States.

**Udaleku comes back to San Francisco from June 20th - July 3rd, 2011.**

For Udaleku to be successful, we need your help. We are looking for volunteers to help with coordinating, housing, and transportation. **Most specifically, we still need housing for 11 children for the second session from June 25-July 2.** If you are interested, please contact Valerie Arrechea at 415-859-1154 ([etcharren@msn.com](mailto:etcharren@msn.com)) or Lisa Etchepare ([lisaetchepare@gmail.com](mailto:lisaetchepare@gmail.com))

All volunteers are welcome, from those who can house a few children, to those who can help serve during dinner.

## *Board of Directors*

### *President*

Philippe Acheritogaray

### *Vice Presidents*

Tony Espinal  
Christian Iribarren

### *Secretary*

Arantxa Arriada

### *Treasurer*

Anita Arduain

### *Assistant Secretary*

Patricia Elicagaray

### *Assistant Treasurer*

Maitexa Cuburu

### *Directors:*

David Alfaro  
Valerie Arrechea  
Jean-Pierre Cabalette  
Johnny Curutchet  
Pierre Etcharren  
Gratien Etchebehere, Jr.  
John Falxa  
Jean Gorostiague

## EUSKARA CORNER

**EUSKARA on the net!** On the [www.euskaramundiala.net](http://www.euskaramundiala.net) website you can listen to dozens of phrases in Euskara: typical expressions, proverbs and tongue twisters. Anyone who accesses the website can choose whatever phrase they want, listen to it, and even offers users the option to say whatever they want and ask for a translation into Basque.

Also, check out <http://nabasque.org/NABO/etxepare.htm> to read more about the Etxepare Basque Institute, a Basque Government organization with the goal to promote Basque culture worldwide, including its campaign promoting Euskara.

In addition, you can now listen to **free online streaming of Basque music** - about 400 older and newer Basque songs on <http://www.badok.info/audio.php>

Finally, you can view online episodes of Euskal Telebista's "Ibild2d" program of scenic areas of the Basque Country at <http://www.eitb.com/bideoak/telebista/ibil2d/> Start clicking!!

Source: NABO Astero - [www.nabasque.org](http://www.nabasque.org)

## JUNE 2011 ELECTIONS

The elections for the Board of Directors will take place following the General Membership Meeting at 10:00 AM SHARP on **Sunday, June 12, 2011**. Elections will be held in the same format as previous years. Everyone will have an opportunity to participate in the election "BY MAIL" if you are unable to be present on June 12, 2011.

Some of the rules are as follows:

- 1) You must be a Certificate Member in good standing to vote or run for office.
- 2) 2011 dues must be paid if you wish to run for office.
- 3) You can still vote at the Basque Cultural Center on Election Day if you do not send in your ballot on time.
- 4) You **MUST** have a signature card on file to vote.

### SAN FRANCISCO BASQUE PICNIC

#### June 5th - Petaluma Fairgrounds

9:00am	Gates Open
9:45am	Basque Mass celebrated by Aita Jean-Michel Lastiri with Elgarrekin Choir, Klika and dancers ( <b>inside Herzog Hall</b> ).
12:00pm	Barbecue rack of lamb lunch with beans, piperade, cheese, bread and wine. Adults \$25, children under 12 \$10.
2:30pm	Entertainment Program featuring the Zazpiak Bat Klika and Dancers, Los Banos Dancers and San Francisco Gazteak Dancers.
4:30pm	Lehengo Dantzaldi featuring Mutxikoak, Soka Dantza, Zazpi Jauziak, Lantzeko Ihauteria, and Fandango / Arin Arin. <i>All participation welcome.</i>
5:00pm	Lukainka/Txorizo Sale
Directions:	From San Francisco, take 101 North, Exit Washington St., Left on Washington, Left on Payran Street.

## CALLING ALL TRIPOTA AND CHORIZO CHEFS!

The first-ever NABO tripota and chorizo championship will take place at this year's NABO convention, which will be held in Buffalo, Wyoming between July 22-24. Contestants do not have to be present to enter. You just have to get your chorizo to the competition! You may enter the competition as a club or as an individual. For more information, please contact Gratiem Etchebehere Jr. at [getchebehere@gmail.com](mailto:getchebehere@gmail.com) or 650-796-2328. Go pig or go home!

### *Attention to those Born between 1946 and 1951*

*We will have a birthday celebration on  
Saturday, July 9, 2011 at the BCC*

*No host cocktails at 6:00 pm*

*Dinner at 7:00pm*

*Menu:*

*Soup du jour*

*Bacon wrapped scallops*

*Sorbet "trou du Normand"*

*A choice of: rack of lamb, veal chop or  
rabbit with the trimmings*

*Cheese and salad*

*Dessert-Baked Alaska*

*Café brandy or anisette*

*Red and white wine*

*All for \$50 per person*

*RSVP to Mayte Scaftain @ 650-589-2973*

*or to Suzanne Flicetche @ 650-742-0666 on or*

*before July 4, 2011.*

### NEW MEMBERS

**Zorionak to our newest Members:**

**Janelle Mendisco Kohl**

**Philip Baptiste Mendisco**

**When you have the opportunity,  
please congratulate them!**

Join the Women's Club in celebrating

# Aitaren Eguna June 19, 2011

**10:30 a.m. Pilota Games for your enjoyment**

**12:30 p.m. Luncheon**

- \$15 Adult Member**
- \$20 Member Guest**
- \$25 Non-Member**
- \$ 6 Children under 12**

**Each Aita will be given a  
FREE  
raffle ticket to win a  
prize!**

**Reservations no later than  
June 14, 2011 to  
Anita Arduain at 650-583-7018**

**Luncheon price without reservation  
is \$25**



## WOMEN'S CLUB NEWS

The women's club would like to congratulate all the lucky moms who won a prize at the raffle. We hope every mom had a wonderful Amaren Eguna! Please join us for lunch at the BCC for Aitaren Eguna. We'll have a free raffle for all the Aitas as well!

## JUNE 4TH BCC BIKE RIDE!



The next Basque ride is coming up on Saturday, June 4th starting at 8AM SHARP till about noon to 1PM. The ride will start in Millbrae and will proceed south to Woodside along the Canada Road and return to Millbrae for lunch. There will be two routes. The short route will be about 33 miles long. The longer (and more challenging one and hillier) route will be about 44 miles long. There will be 3 sag wagons (assisting in providing food/drinks/equipment for bike repairs or providing rides if you tire out).

If you are interested in the ride or rather the experience, contact Leon Sorhondo at 415-285-0748 or email at [iris-sartara@yahoo.com](mailto:iris-sartara@yahoo.com).

## SUPPORT EUSKARA EDUCATION

**NABO-HABE** tote bags, water bottles and postcards are on sale to promote Euskara within **NABO**. Everything is \$10. Please contact **Maitexa Cuburu** at 650-580-0437 for more information.

## A SECOND OPPORTUNITY TO HAVE YOUR BASQUE SHEEPHERDER MEMORIALIZED

If you didn't donate money to have the names of family sheepherders memorialized on tablets next to the monument in Reno, Nevada in 1989, you have a second opportunity to do so. The **Gure Euskal Etxea** March newsletter informed you of the theft of the bronze plaques in January 2011 engraved with the names of hundreds of sheepherders who immigrated to the United States.

A list of all the names inscribed on the original plaques have been submitted to the insurance carrier from University of Nevada Reno Professor Carmelo Urza, the author of "[Solitude](#)," a book about the monument that contains the names. Urza said he recently spoke with acclaimed Basque artist Nestor Basterretxea, who designed the 22-foot bronze statue that is the monument centerpiece. Basterretxea suggested creating new plaques with a material other than bronze, which would be less valuable to vandals. Police suspect that the tablets were torn off a wall with pry bars so that they could be sold to recyclers. No arrests have been made. "Nestor was thinking that he might be able to use a matte stainless steel that could look very modern and very interesting and not have the same material value on the wall," said Urza, a member of the project's original organizing committee. Urza said he has been recently contacted by Basque families who would like to have names added to the tablets when new ones go up. These supporters can now acknowledge loved ones and help the revitalization effort by making a donation, Urza said.

The money would be used to offset costs not covered by the insurance, such as replacing four interactive sign posts designed to guide visitors. Designs for the posts, which feature new text and art, have already been created, according to Urza. Those interested in contributing can contact Urza via email at [curza@unr.edu](mailto:curza@unr.edu).



*These bronze plaques, as they appeared in 2009, were stolen. No arrests were made. Photo: Euskal Kazeta.*